

|  |
| --- |
| Personal Hardship Assistance Program (ਨਿੱਜੀ ਤੰਗੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ) – ਆਮ ਜਾਣਕਾਰੀ  |
| ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਅਤੇ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਪੁਨਰ-ਸਥਾਪਨਾ ਸਹਾਇਤਾ Punjabi | ਪੰਜਾਬੀ |

# ਵੱਡੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਵਿੱਚ ਵਿੱਤੀ ਸਹਾਇਤਾ

ਇੱਕ ਵੱਡੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ:

* ਬੁਸ਼ਫ਼ਾਇਰ (ਜੰਗਲ ਦੀ ਅੱਗ)
* ਹੜ੍ਹ
* ਤੂਫ਼ਾਨ
* ਭੂਚਾਲ।

ਇਹ ਐਮਰਜੈਂਸੀਆਂ ਹੇਠਾਂ ਲਿਖੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨਃ

* ਘਰ
* ਇਮਾਰਤਾਂ
* ਸੜਕਾਂ
* ਰੁੱਖਾਂ ਨੂੰ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਜਿੱਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋ ਉੱਥੇ ਕੋਈ ਵੱਡੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਘਟਨਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਵਿਕਟੋਰੀਅਨ ਸਰਕਾਰ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੈਸੇ ਦੇ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਪੈਸਾ ਵਾਪਸ ਕਰਨ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਅਜਿਹੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੀਆਂ ਦੋ ਕਿਸਮਾਂ ਹਨਃ

1. ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ
2. ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਪੁਨਰ-ਸਥਾਪਨਾ ਸਹਾਇਤਾ।

## ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ

ਜੇ ਇਹ ਉਪਲਬਧ ਹਨ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਭੁਗਤਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਇੱਕ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਲਈ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹਨ:

* ਭੋਜਨ
* ਕੱਪੜੇ
* ਦਵਾਈਆਂ
* ਰਿਹਾਇਸ਼।

ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਹਰੇਕ ਮੈਂਬਰ ਲਈ ਇੱਕ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਰਕਮ 'ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਤੁਸੀਂ ਕਿੰਨਾ ਪੈਸਾ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹੋ ਇਸਦੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਗਣਨਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

### ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਕਿਸਨੂੰ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੇ:

* ਤੁਹਾਡਾ ਘਰ ਵੱਡੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੋਇਆ ਹੈ
* ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਘਰ ਛੱਡਣਾ ਪਿਆ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੱਡੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਕਾਰਨ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਾਪਸ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦੇ
* ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਰਗੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਖ਼ਰੀਦਣ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੈਸੇ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।

### ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣਾ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੋਵੇਗੀ। ਪਰਿਵਾਰ, ਨਿਰਪੱਖਤਾ ਅਤੇ ਆਵਾਸ ਵਿਭਾਗ ਤੁਹਾਡੀ ਅਰਜ਼ੀ ਨੂੰ ਦੇਖੇਗਾ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸਣਗੇ ਕਿ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

ਐਮਰਜੈਂਸੀ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਿਆਂ, ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਦੇ ਕੁੱਝ ਵੱਖਰੇ ਤਰੀਕੇ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ।

#### ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ

ਤੁਸੀਂ ਜਾਂਚ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਨੇੜੇ ਕੋਈ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਕੇਂਦਰ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਹੈ www. [emergency.vic.gov.au/relief](https://www.emergency.vic.gov.au/relief/). ਜੇ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਥੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਥੋੜ੍ਹੀਆਂ ID ਲਿਆਓ, ਜਿਵੇਂ:

* ਡਰਾਈਵਰ ਲਾਇਸੈਂਸ
* ਮੈਡੀਕੇਅਰ ਕਾਰਡ
* ਤੁਹਾਡਾ ਪਤਾ ਦਿਖਾਉਣ ਵਾਲਾ ਪੱਤਰ ਜਾਂ ਕੋਈ ਬਿੱਲ ।

ਇੱਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਪਹੁੰਚ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਇਹ ਦੇਖਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੇਗਾ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਯੋਗ ਹੋ, ਤਾਂ ਉਹ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰਨਗੇ।

#### ਔਨਲਾਈਨ

ਕਈ ਵਾਰ ਤੁਸੀਂ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਰਾਹਤ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਔਨਲਾਈਨ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਲਈ: [www.emergency.vic.gov.au/relief](https://www.emergency.vic.gov.au/relief/) 'ਤੇ ਦੇਖੋ।

## ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਪੁਨਰ-ਸਥਾਪਨਾ ਸਹਾਇਤਾ

ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਭੁਗਤਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜੇ ਇਹ ਉਪਲਬਧ ਹੈ, ਜੇ:

* ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕਿਸੇ ਵੱਡੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਕਾਰਨ ਨੁਕਸਾਨੇ ਗਏ ਆਪਣੇ ਘਰ ਨੂੰ ਠੀਕ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪੈਸਾ ਨਹੀਂ ਹੈ
* ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇਮਾਰਤ ਜਾਂ ਸਮਾਨ ਲਈ ਬੀਮਾ ਨਹੀਂ ਹੈ
* ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਾਪਸ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦੇ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਖ਼ਰਾਬ ਜਾਂ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ
* ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਵੱਡੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੇ ਕਾਰਨ 7 ਦਿਨਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਲਈ ਆਪਣੇ ਘਰ ਨਹੀਂ ਪਹੁੰਚ ਸਕਦੇ ਹੋ।

### ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਰਕਮ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਾਲੀ ਰਕਮ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੀ ਹੈ:

* ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ
* ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਦਾ ਕਿੰਨਾ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋਇਆ ਹੈ
* ਤੁਸੀਂ ਕਿੰਨਾ ਪੈਸਾ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹੋ।

ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਪੈਸੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਇਹਨਾਂ ਗੱਲਾਂ ਲਈ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ:

* ਆਪਣੇ ਘਰ ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕਰਨ ਦੌਰਾਨ ਕਿਤੇ ਹੋਰ ਰਹਿਣ ਲਈ
* ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਲਈ
* ਆਪਣੇ ਘਰ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਬਣਾਉਣ ਲਈ
* ਖ਼ਰਾਬ ਹੋਏ ਸਮਾਨ ਨੂੰ ਬਦਲਣ ਲਈ।

### ਅਰਜ਼ੀ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੀ ਹੈ

ਇਸ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੀ ਹੈ ਇਸ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ:

* vicEmergency ਹਾਟਲਾਈਨ ਨੂੰ 1800 226 226 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ (ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਲਈ 9 ਦਬਾਓ)
* [www.emergency.vic.gov.au/relief](https://www.emergency.vic.gov.au/relief/) 'ਤੇ ਜਾਓ ।

ਪਰਿਵਾਰ, ਨਿਰਪੱਖਤਾ ਅਤੇ ਆਵਾਸ ਵਿਭਾਗ ਦਾ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਮੁੜ-ਸਥਾਪਨਾ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਵੀ ਗੱਲ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਉਹ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਣਗੇ।

ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵਜੋਂ ਸਾਨੂੰ ਕੁੱਝ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦਿਖਾਉਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੋਵੇਗੀ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸਦੇ ਸਬੂਤ ਦਿਖਾਉਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੋਵੇਗੀ:

* ਪਛਾਣ, ਉਦਾਹਰਨ ਵਜੋਂ, ਡਰਾਈਵਰ ਲਾਇਸੈਂਸ ਜਾਂ ਪਾਸਪੋਰਟ
* ਆਮਦਨੀ, ਉਦਾਹਰਨ ਵਜੋਂ, ਤਨਖਾਹ ਸਲਿੱਪ ਜਾਂ ਸੈਂਟਰਲਿੰਕ ਭੁਗਤਾਨ ਸੰਖੇਪ
* ਬੀਮਾ ਸਥਿਤੀ, ਉਦਾਹਰਨ ਵਜੋਂ, ਤੁਹਾਡੀ ਬੀਮਾ ਕੰਪਨੀ ਦਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼
* ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ 'ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ, ਉਦਾਹਰਨ ਵਜੋਂ, ਨੁਕਸਾਨ ਦੀਆਂ ਫੋਟੋਆਂ ਜਾਂ ਮੁਰੰਮਤ ਲਈ ਹਵਾਲਾ ਕੀਮਤ

# ਵਧੇਰੇ ਮੱਦਦ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ

ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ ਵਧੇਰੇ ਰਾਹਤ ਅਤੇ ਰਿਕਵਰੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲੱਭਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੱਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 1800 226 226 'ਤੇ VicEmergency ਹਾਟਲਾਈਨ' ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ । ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਲਈ 9 ਦਬਾਓ।

ਤੁਸੀਂ [www.emergency.vic.gov.au/relief](http://www.emergency.vic.gov.au/relief) 'ਤੇ ਰਾਹਤ ਅਤੇ ਰਿਕਵਰੀ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਅਤੇ ਸੋਸ਼ਲ ਮੀਡੀਆ ਪੇਜਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ਨਿੱਜੀ ਤੰਗੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਨਿੱਜੀ ਤੰਗੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, www.services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program 'ਤੇ ਜਾਓ [।](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program)

## ਮੁੱਖ ਸੰਪਰਕ

ਕੌਂਸਲ:

* [www.vic.gov.au/know-your-council](https://www.vic.gov.au/know-your-council) 'ਤੇ ਆਪਣੀ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ ਦੀ ਖੋਜ ਕਰੋ

VicEmergency:

* 1800 226 226 'ਤੇ ਹਾਟਲਾਈਨ' ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ
* [www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au) 'ਤੇ ਜਾਓ

ਪਰਿਵਾਰਕ ਹਿੰਸਾ ਸੇਵਾਵਾਂ:

* ਸੇਫ਼ ਸਟੈੱਪਸ ਪਰਿਵਾਰਕ ਹਿੰਸਾ ਜਵਾਬੀ ਕਾਰਵਾਈ ਕੇਂਦਰ ਨੂੰ 1800 015 188 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ

|  |
| --- |
| ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਸ਼ਾਖਾ ਨੂੰ ਈਮੇਲ ਕਰੋ <emb@dffh.vic.gov.au>।ਵਿਕਟੋਰੀਅਨ ਸਰਕਾਰ, 1 ਟ੍ਰੇਜ਼ਰੀ ਪਲੇਸ, ਮੈਲਬੌਰਨ ਦੁਆਰਾ ਅਧਿਕਾਰਤ ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ।© ਸਟੇਟ ਆਫ ਵਿਕਟੋਰੀਆ, ਆਸਟਰੇਲੀਆ, ਪਰਿਵਾਰ, ਨਿਰਪੱਖਤਾ ਅਤੇ ਮਕਾਨ ਵਿਭਾਗ, ਨਵੰਬਰ 2023।ISBN/ISSN 978-1-76130-442-2 (ਔਨਲਾਈਨ/PDF/ਵਰਡ)[ਨਿੱਜੀ ਵਿੱਤੀ ਤੰਗੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਪਰਸਨਲ ਹਾਰਡਸ਼ਿਪ ਅਸਿਸਟੈਂਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ) (Personal Hardship Assistance Program) (dffh.vic.gov.au)](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program) <https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program> 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। |